

# ARDESTO

## КАВОВАРКА

Інструкція з експлуатації

## КОФЕВАРКА

Инструкция по эксплуатации

## COFFEE MAKER

Instruction manual



FCM-D3200

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням і збережіть її для подальшого використання в якості довідкового матеріалу.

## ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

---

Під час використання пристрою дотримуйтесь основних заходів безпеки:

1. Не занурюйте пристрій або кабель живлення у воду або інші рідини.
2. Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки.
3. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду. Зберігайте пристрій і кабель живлення в недоступному для дітей місці.
4. Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.
5. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.
6. Прилад призначений для використання у побутових та аналогічних умовах, зокрема:
  - в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
  - в фермерських будинках;
  - клієнтами в готелях, мотелях, та іншій інфраструктурі житлового типу;
  - в умовах режиму пансіону проживання плюс сніданок.
7. Перед використанням переконайтеся, що напруга розетки відповідає значенню напруги, вказаному на кавоварці.
8. Пристрій має бути заземлено.
9. Необхідний ретельний нагляд, якщо пристрій використовується поряд із дітьми.
10. Не розміщуйте кавоварку на гарячих поверхнях або поруч із джерелами вогню, щоб не пошкодити її.
11. Відключайте пристрій від електромережі перед чищенням і коли він не використовується. Дайте пристрою повністю охолонути, перш ніж знімати або встановлювати деталі.
12. Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем або вилкою, а також якщо пристрій несправний, впав або пошкоджений будь-яким чином. Зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики або ремонту.
13. Використовуйте тільки рекомендовані виробником аксесуари, щоб уникнути травм або пошкодження пристрою.
14. Розміщуйте пристрій на рівній поверхні, слідкуйте за тим, щоб кабель живлення не звисав із краю стола або стільниці.
15. Стежте за тим, щоб кабель живлення не торкався гарячої поверхні пристрою.
16. Деякі частини пристрою під час роботи нагріваються, не торкайтеся до них руками.
17. Ніколи не залишайте порожній кавник на нагрівальній пластині, інакше кавник може тріснути.
18. Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
19. Попередження: неправильне використання може призвести до травм.
20. Після використання поверхня нагрівальної пластини піддається впливу залишкового тепла.
21. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

## ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

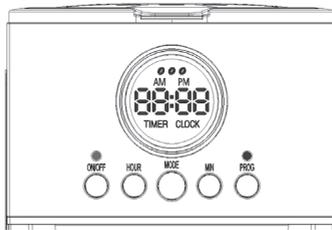
## КОМПЛЕКТАЦІЯ

---

Кавоварка в зборі (з кавником) – 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



Перед першим використанням промийте кавоварку теплою водою таким чином:

1. Налийте 1500 мл води в резервуар для води.
2. Встановіть нейлоновий фільтр у воронку (не додавайте каву), потім закрийте кришку резервуара для води.
3. Помістіть кавник на нагрівальну пластину.
4. Підключіть до джерела живлення, на дисплеї відобразиться «12:00».
5. Натисніть кнопку «ON/OFF» один раз, засвітиться червоний індикатор, вода почне витікати автоматично через деякий час.
6. Після того, як вода перестане крапати, вилийте воду з кавника й ретельно промийте його.

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

1. Відкрийте кришку резервуара для води й наповніть його питною водою до позначки максимального рівня.
2. Додайте мелену каву в нейлоновий фільтр за допомогою мірної ложки з розрахунку ложка кави на чашку води.
3. Закрийте кришку резервуара для води, потім підключіть кавоварку до джерела живлення, на дисплеї відобразиться «12:00».
4. Вставте нейлоновий фільтр у воронку.
5. Помістіть кавник на нагрівальну пластину, стежачи за тим, щоб центральна лінія кавника збігалася з лінією воронки.
6. Натисніть кнопку «ON/OFF» один раз, засвітиться червоний індикатор, кава почне витікати автоматично через деякий час. Примітка: ви можете в будь-який момент вийняти кавник, але стежте за тим, щоб кава не виливалася через край воронки.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ГОДИННИКА Й ПРОГРАМУВАННЯ АВТОМАТИЧНОГО ЗАПУСКУ (тільки для крапельного приготування кави)

Пристрій має функцію попереднього налаштування після підготовки:

1. Натисніть кнопку «PROG», щоб встановити поточний час.
2. Коли на дисплеї з'явиться ГОДИННИК, натисніть кнопки «HOUR» і «MIN», щоб встановити час з 0:00 до 23:59.
3. Коли на дисплеї з'явиться ТАЙМЕР, натисніть кнопки «HOUR» і «MIN», щоб встановити час автоматичного ввімкнення з 0:00 до 23:59.
4. Тричі натисніть кнопку «PROG» - засвітиться синій індикатор та кавоварка перейде в режим автоматичного приготування. Коли настане запрограмований час – згасне синій індикатор / загориться червоний – кавоварка почне приготування кави. Кавоварка автоматично вимкнеться через 35 хвилин після завершення приготування.
5. Натискаючи кнопку «MODE» виберіть міцність кави від 1 до 3 ☉☉☉ відповідно:  
☉ - легка кава ☉☉ - помірна ☉☉☉ - міцна
6. Щоб миттєво запустити процес приготування кави натисніть один раз кнопку «ON/OFF» - загориться червоний індикатор та відразу розпочнеться приготування кави. Кавоварка автоматично вимкнеться через 35 хвилин по завершенню приготування.
7. Щоб повернути кавоварку в режим очікування – двічі натисніть кнопку «ON/OFF»

**УВАГА:** не залишайте кавоварку без нагляду під час приготування кави, оскільки іноді потрібне регулювання вручну!

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

1. Відключіть кавоварку від електромережі та дайте їй повністю охолонути перед чищенням.
2. Регулярно очищайте корпус кавоварки, резервуар для води, ізоляційну пластину, воронку, фільтр і кавник.  
Примітка: не використовуйте для чищення спирт або розчинники. Не занурюйте корпус у воду.
3. Відкрийте кришку резервуара для води та вийміть воронку й фільтр або поверніть воронку проти годинникової стрілки, а потім вийміть воронку й фільтр, після чого очистьте їх м'яким засобом для чищення та промийте чистою водою.
4. Промийте всі деталі у воді й ретельно просушіть їх.

### ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Щоб кавоварка працювала ефективно, її необхідно очищати від вапняного нальоту кожні три місяці або залежно від якості води у вашому регіоні та частоти використання кавоварки. Наповніть кавник сумішшю оцту й холодної води (1: 3), вилийте суміш у резервуар і промийте кавоварку, як описано в розділі «Перед першим використанням», повторюйте процедуру доти, доки з кавоварки не перестане виходити жовта рідина, потім вилийте суміш. Якщо необхідно, промийте кавоварку звичайною водою з крана, щоб прибрати запах оцту.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можливі причини	Способи рішення
Вода витікає з кавника.	Кавник розташований неправильно.	Слідкуйте за тим, щоб центральна лінія кавника збігалася з отвором воронки.
Кава витікає надто повільно або переливається через край змінної воронки.	Кава змелена занадто дрібно або містить занадто багато жиру.	Використовуйте кави більш грубого помелу.
	Нейлоновий фільтр забруднений.	Промийте нейлоновий фільтр чистою водою.
Осад у кавнику.	На нагрівальній трубці є наліт	Див. розділ «Видалення накипу».
Тече вода з нижньої частини кавоварки.	Протікає корпус.	Зверніться в авторизований сервісний центр.
Кавоварка перестає працювати.	Кавоварка перегрівається, у результаті чого спрацьовує автоматична система захисту.	Зверніться в авторизований сервісний центр.
Низька температура кави.	Не вистачає води.	Налийте достатню кількість води.

**Не розбирайте пристрій самостійно, якщо причина несправності невідома, зверніться в авторизований сервісний центр.**

## УТИЛІЗАЦІЯ



Це маркування вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини в результаті неконтрольованої утилізації відходів, утилізуйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Для отримання докладнішої інформації про утилізацію цього виробу зверніться в місцеву організацію з утилізації побутових відходів або в магазин, у якому ви придбали товар.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации перед первым использованием и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

---

При использовании устройства необходимо соблюдать основные меры безопасности:

1. Не погружайте устройство или кабель питания в воду или другие жидкости.
2. Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими и сенсорными или умственными возможностями или с недостаточностью опыта и знаний, если они находятся под постоянным наблюдением или их проинструктировали по безопасному использованию прибора и они понимают возможные опасности.
3. Очистку и обслуживание потребителем не должны осуществлять дети без присмотра. Храните устройство и кабель питания в недоступном для детей месте.
4. Дети не должны играть с прибором.
5. В случае повреждения шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить производитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал
6. Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:
  - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и других производственных условиях;
  - в фермерских домах;
  - клиентами в гостиницах, отелях, и другой инфраструктуре жилого типа;
  - в условиях режима пансиона проживания плюс завтрак.
7. Перед использованием убедитесь, что напряжение розетки соответствует значению напряжения, указанному на кофеварке.
8. Устройство должно быть заземлено.
9. Необходим тщательный присмотр, если устройство используется рядом с детьми.
10. Не размещайте кофеварку на горячих поверхностях или рядом с источниками огня, чтобы не повредить ее.
11. Отключайте устройство от электросети перед чисткой и когда оно не используется. Дайте устройству полностью остыть, прежде чем снимать или устанавливать детали.
12. Не используйте устройство с поврежденным кабелем или вилок, а также если устройство неисправно, упало или повреждено каким-либо образом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики или ремонта.
13. Используйте только рекомендованные производителем аксессуары, чтобы избежать травм или повреждения устройства.
14. Размещайте устройство на ровной поверхности, следите за тем, чтобы кабель питания не свисал с края стола или столешницы.
15. Следите за тем, чтобы кабель питания не касался горячей поверхности устройства.
16. Некоторые части устройства во время работы нагреваются, не прикасайтесь к ним руками.
17. Никогда не оставляйте пустой кофейник на нагревательной пластине, иначе кофейник может треснуть.
18. Не используйте устройство на открытом воздухе.
19. Предупреждение: неправильное использование может привести к травмам.
20. После использования поверхность нагревательной пластины подвергается воздействию остаточного тепла.
21. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования.

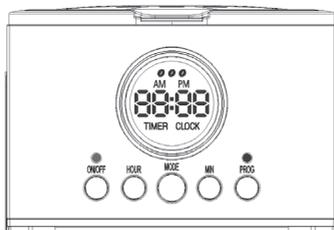
## ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Кофеварка в сборе (с кофейником) - 1 шт.

Инструкция по эксплуатации (содержит гарантийный талон) - 1 шт.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



Перед первым использованием промойте кофеварку теплой водой следующим образом:

1. Налейте 1500 мл воды в резервуар для воды.
2. Установите нейлоновый фильтр в воронку (не добавляйте кофе), затем закройте крышку резервуара для воды.
3. Поместите кофейник на нагревательную пластину.
4. Подключите к источнику питания, на дисплее отобразится «12:00».
5. Нажмите кнопку «ON/OFF» один раз, загорится красный индикатор, вода начнет вытекать автоматически через некоторое время.
6. После того, как вода перестанет капать, вылейте воду из кофейника и тщательно промойте его.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

1. Откройте крышку резервуара для воды и наполните его питьевой водой до отметки максимального уровня.
2. Добавьте молотый кофе в нейлоновый фильтр с помощью мерной ложки из расчета ложка кофе на чашку воды.
3. Закройте крышку резервуара для воды, затем подключите кофеварку к источнику питания, на дисплее отобразится «12:00».
4. Вставьте нейлоновый фильтр в воронку.
5. Поместите кофейник на нагревательную пластину, следя за тем, чтобы центральная линия кофейника совпала с линией воронки.
6. Нажмите кнопку «ON/OFF» один раз, загорится красный индикатор, кофе начнет вытекать автоматически через некоторое время. Примечание: вы можете в любой момент вынуть кофейник, но следите за тем, чтобы кофе не выливался через край воронки.

## УСТАНОВКА ЧАСОВ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАПУСКА (только для капельного приготовления кофе)

Устройство имеет функцию предварительной настройки после подготовки:

1. Нажмите кнопку «PROG», чтобы установить текущее время.

2. Когда на дисплее отобразятся ЧАСЫ, нажмите кнопки «HOUR» и «MIN», чтобы установить время с 0:00 до 23:59.
3. Когда на дисплее отобразится ТАЙМЕР, нажмите кнопки «HOUR» и «MIN», чтобы установить время автоматического включения с 0:00 до 23:59.
4. Трижды нажмите кнопку «PROG» - загорится синий индикатор и кофеварка перейдет в режим автоматического приготовления. Когда наступит заданное время приготовления - погаснет синий индикатор / загорится красный - кофеварка начнет приготовление кофе. Кофеварка автоматически выключится через 35 минут после завершения процесса приготовления.
5. Нажимая кнопку «MODE», выберите крепость кофе от 1 до 3 соответственно:  
☉ - легкий кофе ☉☉ - умеренный ☉☉☉ - крепкий
6. Чтобы мгновенно запустить процесс приготовления кофе нажмите один раз кнопку «ON/OFF» -загорится красный индикатор и сразу начнется приготовление кофе. Кофеварка автоматически выключится через 35 минут после завершения приготовления.
7. Чтобы вернуть кофеварку в режим ожидания - дважды нажмите кнопку «ON/OFF».

**ВНИМАНИЕ:** не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе, поскольку иногда требуется регулировка вручную!

## ЧИСТКА И УХОД

---

1. Отключите кофеварку от электросети и дайте ей полностью остыть перед чисткой.
2. Регулярно очищайте корпус кофеварки, резервуар для воды, изоляционную пластину, воронку, фильтр и кофейник.  
Примечание: не используйте для чистки спирт или растворители. Не погружайте корпус в воду.
3. Откройте крышку резервуара для воды и выньте воронку и фильтр или поверните воронку против часовой стрелки, а затем выньте воронку и фильтр, после чего очистите их мягким чистящим средством и промойте чистой водой.
4. Промойте все детали в воде и тщательно просушите их.

## УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Чтобы кофеварка работала эффективно, ее необходимо очищать от известкового налета каждые три месяца или в зависимости от качества воды в вашем регионе и частоты использования кофеварки. Наполните кофейник смесью уксуса и холодной воды (1:3), вылейте смесь в резервуар и промойте кофеварку, как описано в разделе «Перед первым использованием», повторяйте процедуру до тех пор, пока из кофеварки не перестанет выходить желтая жидкость, затем вылейте смесь. Если необходимо, промойте кофеварку обычной водой из крана, чтобы убрать запах уксуса.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Способы решения
Вода вытекает из кофейника.	Кофейник расположен неправильно.	Следите за тем, чтобы центральная линия кофейника совпадала с отверстием воронки.
Кофе вытекает слишком медленно или переливается через край съемной воронки.	Кофе смолот слишком мелко или содержит слишком много жира.	Используйте кофе более крупного помола.
	Нейлоновый фильтр загрязнен.	Промойте нейлоновый фильтр чистой водой.
Осадок в кофейнике.	На нагревательной трубке есть налет.	См. раздел «Удаление известкового налета».
Течет вода из нижней части кофеварки.	Протекает корпус.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Кофеварка перестает работать.	Кофеварка перегревается, в результате чего срабатывает автоматическая система защиты.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Низкая температура кофе.	Не хватает воды.	Налейте достаточное количество воды.

**Не разбирайте устройство самостоятельно, если причина неисправности неизвестна, обратитесь в авторизованный сервисный центр.**

## УТИЛИЗАЦИЯ



Эта маркировка указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемого выброса отходов, утилизируйте их ответственно, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для получения более подробной информации об утилизации этого изделия обратитесь в местную организацию по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели товар.

Read this booklet thoroughly before using and save it for future reference.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Do not immerse appliance or power cord into water or any other liquids.
2. This device can be used by children over 8 years of age and persons with physical or sensory or mental disabilities or with insufficient experience and knowledge, if they are under constant supervision or instructed in the safe use of the device and they understand the possible dangers.
3. Cleaning and customer service should not be performed by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
4. Children should not play with the appliance.
5. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or similarly qualified personnel to avoid danger.
6. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - farm houses
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - bed and breakfast type environments;
7. Before using it, check that the voltage of wall outlet corresponds to coffee maker rating plate.
8. The appliance must be earthed.
9. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
10. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire, avoid to be damaged.
11. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance to cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
12. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
13. The use of accessory which is not recommended by manufacturer may cause injury to persons or damage to appliance.
14. Place appliance on flat surface or table, do not hang its power cord over the edge of table or counter.
15. Ensure that the power cord does not touch hot surface of appliance.
16. Some parts of appliance is hot when operated, so do not touch with hand directly.
17. Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.
18. Do not use outdoors.
19. The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
20. Warning: Misuse may cause injury.
21. The heating element surface is subject to residual heat after use.
22. Save these instructions booklet for future reference.

## HOUSEHOLD USE ONLY

## EQUIPMENT

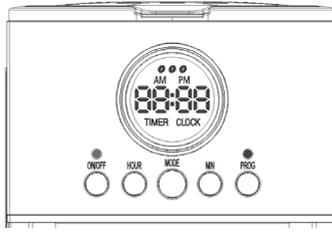
---

Coffee maker assembly (with coffee pot) - 1 pc.

Instruction manual (warranty card is included) - 1 pc.

## BEFORE THE FIRST USE

---



To ensure the first cup of coffee tastes excellent, you should rinse the coffee maker with warm water as follows:

1. Pour 1500ml water into water tank.
2. Set nylon filter in funnel (add no coffee ground), then cover up water tank cover.
3. Place drip carafe on keeping warm plate.
4. Connect to power source, "12:00" will show on display.
5. Press ON/OFF button once, the red indicator is illuminated, coffee will drop out automatically after a while.
6. After water not dropping out any more, you can pour the water in each container out then clean them thoroughly, now you can start brewing.

## MAKE DRIP COFFEE

---

1. Open the water tank cover, pour proper drinking water into water tank according to the mark in the tank.
2. Add ground coffee to nylon filter with measuring spoon, a spoon ground coffee power can make a cup of top-grade coffee, but you can adjust according to the taste yourself.
3. Cover up water tank cover, then connect the appliance to power supply source, the display will show 12:00.
4. Set nylon mesh into funnel.
5. Push drip carafe on keeping warm plate, pay attention to let center line of carafe aligns with that of funnel.
6. Press down ON/OFF button once, the red indicator is illuminated, coffee will drop out automatically after a while. Note: at any time, you can take out carafe to serve but the time cannot exceed 30 seconds, otherwise the coffee may overflow from the edge of funnel.

### SET THE CLOCK AND PROGRAMMING AUTOMATIC START-UP (only fit for making drip coffee)

The appliance has a presetting function, after preparing:

1. Press PROG button, you can set currently time and present time.
2. When LED display CLOCK, press HOUR key and MIN key to finish currently time from 0:00 to 23:59.
3. When LED display TIMER, press HOUR key and MIN key to set time for auto power on from 0:00 to 23:59.
4. Press PROG button three times and the blue lamp on, the unit enter making coffee state. The blue lamp off and red lamp on, the unit enter making coffee for when reservation time was arrived, and will shut off after 35 minutes.
5. The intensity of aroma can be selected by choosing one "☉", two "☉☉"; or three coffee beans "☉☉☉" when pushing the «Mode» button.
6. Press ON/OFF one time and the red lamp on, the unit enter making coffee state, and will shut off after 35 minutes after brewing finished.
7. Press ON/OFF key twice time, return to wait.

**WARNING:** Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes!

## CLEAN AND MAINTENANCE

1. Cut off power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
2. Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip insulation board, funnel, filter screen and drip carafe regularly then dry them.  
Note: Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.
3. Open the water tank cover, get out the funnel and filter screen or anticlockwise rotate the funnel, then get out the funnel and filter screen (this is two kinds of common modes for getting out the funnel of drip coffee machine), then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.
4. Clean all the attachments in the water and dry thoroughly.

### CLEANING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water every three months or according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows: fill the carafe with one part of white vinegar and three parts of cold water, pour the water and vinegar mixture into the tank, do not place into coffee ground, brewing the water-vinegar solution per "Before the first use", repeat it until no yellow liquid comes out if necessary, then pour out the mixture, brewing with tap water until no vinegar odor is left.

## TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Corrections
Carafe leakage water or water leaks out from lid of jug	The jug is not located properly	Let centreline of jug aligns with leakage opening of funnel well.
The coffee drops too slowly or overflows from the edge of removable funnel	Coffee powder is too fine or contain too fat	Use coarser coffee powder.
	Nylon filter too dirty	Clean nylon filter with clear water.
Coffee residue in jug	Heating tube contains incrustation	Refer to cleaning mineral deposits
Water leaks from the bottom of coffee maker.	Leak water in the unit	Do not use the coffee maker again, contact with certified serving center.
The coffee maker can not work any more.	The coffee maker heats in abnormal state, which causes its automatic safety protective system is activated.	The coffee maker should be able to rework after keeping still for 30 seconds, otherwise contact with certified serving center.
Coffee temperature is lower	lack water	Fill enough water

***Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found, you had better contact certified serving center.***

## CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умов дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначенням у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

## Условия гарантии:

Завод гарантирует нормальную работу изделия в течение 12-ти месяцев с момента ее продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством. Срок службы изделия 5 лет.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.

При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается недействительным. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанными в документации, прилагаемой к нему, могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистом сервисного центра соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Просим Вас обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Требуется от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон.

В случае выхода изделия из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при пред'явлении верно заполненного гарантийного талона, изделия в заводской комплектации и упаковке в гарантийной мастерской. Удовлетворение претензий потребителя из-за вини производителя производится в соответствии с законом «О защите прав потребителя». При гарантийном ремонте срок гарантии продлевается на время ремонта и пересылки.

## Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years. In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

# ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН ARDESTO

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**www.erc.ua/service**

### Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

### Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

## Талони на гарантійне обслуговування

### Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

### Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

### Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

Информация об изделии  
Изделие

Модель  
Серийный номер

Информация о продавце  
Название торговой организации

Адрес  
Дата продажи  
Штамп продавца

### Талоны на гарантийное обслуживание

#### Талон № 3

Штамп продавца  
Дата обращения

Причина  
повреждения

Дата  
исполнения

#### Талон № 2

Штамп продавца  
Дата обращения

Причина  
повреждения

Дата  
исполнения

#### Талон № 1

Штамп продавца  
Дата обращения

Причина  
повреждения

Дата  
исполнения

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ARDESTO

Уважаемый Покупатель! Поздравляем Вас с приобретением прибора торговой марки ARDESTO, который был разработан и изготовлен в соответствии с высочайшими стандартами качества, и благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно этот прибор.

Просим Вас сохранять талон в течение гарантийного периода. При покупке изделия требуйте полного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии правильно и четко заполненного оригинального гарантийного талона, в котором указаны: модель изделия, дата продажи, серийный номер, срок гарантийного обслуживания, и печать фирмы продавца.\*
  2. Срок службы бытовой техники составляет 5 лет.
  3. Изделие предназначено для использования в потребительских целях. При использовании изделия в коммерческой деятельности продавец / производитель не несет гарантийных обязательств, сервисное обслуживание выполняется на платной основе.
  4. Гарантийный ремонт выполняется в течение срока, указанного в гарантийном талоне на изделие, в уполномоченном сервис-центре на условиях и в сроки, определенные действующим законодательством.
  5. Изделие снимается с гарантии в случае нарушения потребителем правил эксплуатации, изложенных в инструкции с эксплуатации.
  6. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в следующих случаях:
    - использование не по назначению и не в потребительских целях;
    - механические повреждения;
    - повреждение, возникшее вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
    - повреждение, вызванные стихийными бедствиями (дождем, ветром, молнией и др.), пожаром, бытовыми факторами (чрезмерная влажность, запыленность, агрессивная среда и др.)
    - повреждение, вызванные несоответствием параметров питания и кабельных сетей государственным стандартам и другим подобным факторов;
    - при эксплуатации оборудования в электросети с отсутствующим единым контуром заземления;
    - при нарушении пломб установленных на изделии;
    - отсутствие серийного номера устройства, или невозможности его идентифицировать.
  7. Гарантия не распространяется на расходные материалы и аксессуары, а также фильтры, полки, ящики, подставки и другие емкости для хранения продуктов.
  8. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев со дня продажи.
- \* Открытые талоны на техническое обслуживание предоставляются авторизованным сервисным центром.

**Комплектность изделия проверено. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен, претензий нет.**

Подпись покупателя

ЧУП «Стратеджик Сервис»

Минск, пр. Машерова, д. 54, помещение 5Н

тел. 375173472327

gsm +375291610066

e-mail dms.by@strategic.md

As2servis

Город Баку, ул. Владислава Плотникова, 33

(+994)55-424-03-66; (+994)70-422-03-66;

(+994)12-449-81-81

info@azservis.az

## Product Information

Product	_____
Model	_____
Serial number	_____

## Seller Information

Name of trade organization	_____
Address	_____
Date of sale	_____
Seller stamp	_____

## Warranty coupons

**Ticket number 3** \_\_\_\_\_

Seller stamp	_____
date of the application	_____
Cause of damage	_____
Date of execution	_____

## Ticket number 2

Seller stamp	_____
date of the application	_____
Cause of damage	_____
Date of execution	_____

## Ticket number 1

Seller stamp	_____
date of the application	_____
Cause of damage	_____
Date of execution	_____

# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature \_\_\_\_\_

Elit service :

3, Petre Kavtaradze str., Tbilisi  
94, Gorgiladze str., Batumi  
71, Davit Guramishvili str., Gori  
73 Kostava str., Akhaltsikhe